

41967D0446

13.7.1967

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

152/18

DECYZJA
przedstawicieli rządów Państw Członkowskich w sprawie tymczasowej siedziby niektórych instytucji
i niektórych służb Wspólnot

(67/30/Euratom)

(67/446/EWG)

PRZEDSTAWICIELE RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH,

niektórych szczególnych problemów w Wielkim Księstwie Luksemburga, ustalić tymczasowe miejsca pracy niektórych instytucji i niektórych służb w Luksemburgu,

uwzględniając art. 37 Traktatu ustanawiającego jedną Radę i jedną Komisję Wspólnot Europejskich,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

a także mając na uwadze, co następuje:

bez uszczerbku dla postanowień art. 77 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali, art. 216 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą, art. 189 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej i art. 1 ustęp drugi Protokołu dotyczącego Statutu Europejskiego Banku Inwestycyjnego, należy, przy okazji ustanowienia jednej Rady i jednej Komisji Wspólnot Europejskich i w celu uregulowania

Artykuł 1

Luksemburg, Bruksela i Strasburg pozostają tymczasowymi miejscami pracy instytucji Wspólnot.

Artykuł 2

W miesiącach kwietniu, czerwcu i październiku Rada odbywa posiedzenia w Luksemburgu.

Artykuł 3

Siedziba Trybunału Sprawiedliwości pozostaje w Luksemburgu.

W Luksemburgu pozostają również organy sądowe lub quasi-sądowe, włącznie z organami uprawnionymi do stosowania reguł konkurencji, istniejące lub które zostaną powołane na mocy Traktatów ustanawiających Europejską Wspólnotę Węgla i Stali, Europejską Wspólnotę Gospodarczą i Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, jak również na mocy Konwencji zawartych w ramach Wspólnot, między Państwami Członkowskimi bądź z państwami trzecimi.

Artykuł 4

Siedziba Sekretariatu Generalnego Zgromadzenia i jego służby pozostają w Luksemburgu.

Artykuł 5

Europejski Bank Inwestycyjny znajduje się w Luksemburgu, gdzie spotykają się jego organy kierownicze i gdzie prowadzona jest cała jego działalność.

Przepis ten dotyczy w szczególności rozwoju bieżącej działalności, w szczególności działalności przewidzianej w art. 130 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą, ewentualne rozszerzenie tej działalności na inne dziedziny oraz nowe misje, które zostaną powierzone Bankowi.

Siedziba biura łączności między Komisją i Europejskim Bankiem Inwestycyjnym, którego szczególnym zadaniem jest ułatwienie działalności Europejskiego Funduszu Rozwoju, znajduje się w Luksemburgu.

Artykuł 6

Komitet Walutowy zbiera się w Luksemburgu i w Brukseli.

Artykuł 7

Siedziby służb finansowych Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali znajdują się w Luksemburgu. W skład tych służb wchodzi dyrekcja generalna „Kredyty i inwestycje”, jak również służby zobowiązane do pobierania podatków i podległe im działy księgowości.

Artykuł 8

Siedziba Urzędu Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, do którego włączony jest Wspólny Urząd Sprzedaży i służby tłumaczeń średnio- i długoterminowych, znajdują się w Luksemburgu.

Artykuł 9

Ponadto w Luksemburgu siedziby mają następujące służby Komisji:

- a) Urząd Statystyczny i służby przetwarzania danych;
- b) Urzędy Higieny i Bezpieczeństwa Pracy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej i Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali;
- c) Dyrekcja Generalna ds. Rozpowszechniania Informacji, Dyrekcja ds. Ochrony Zdrowia, Dyrekcja ds. Środków Bezpieczeństwa Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej,

jak również stosowna infrastruktura administracyjna i techniczna.

Artykuł 10

Rządy Państw Członkowskich gotowe są ustanowić lub przenieść do Luksemburga inne organy i służby wspólnotowe, w szczególności z dziedziny finansów, o ile zostanie zapewnione ich właściwe funkcjonowanie.

W tym celu Państwa Członkowskie wzywają Komisję do corocznego prezentowania sprawozdań dotyczących sytuacji istniejącej w kwestii lokalizowania organów i służb wspólnotowych i możliwości podejmowania nowych środków w myśl tego przepisu, mając na uwadze konieczność właściwego funkcjonowania Wspólnot.

Artykuł 11

W celu zagwarantowania sprawnego funkcjonowania Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali, wzywa się Komisję do

przystąpienia w sposób stopniowy i skoordynowany do przeniesienia różnych służb, przeprowadzając w ostatniej kolejności przeniesienie służb zarządu rynkiem węgla i stali.

Artykuł 12

Z zastrzeżeniem powyższych przepisów, niniejsza decyzja nie narusza tymczasowych miejsc pracy instytucji i służb Wspólnot

Europejskich, jakie wynikają z wcześniejszych postanowień rządów, ani zgrupowań służb, które zostały spowodowane ustanowieniem jednej Rady i jednej Komisji.

Artykuł 13

Niniejsza decyzja wchodzi w życie tego samego dnia, co Traktat ustanawiający jedną Radę i jedną Komisję Wspólnot Europejskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia ósmego kwietnia tysiąc dziewięćset sześćdziesiątego piątego roku.

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE de MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS
